



Gebrauchsanleitung  
Installation and Operating Instructions  
Notice de montage et d'installation

# TOLEDO MORANO



2021/02/A

.hess



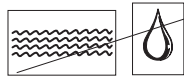
Wichtige Hinweise  
Important Information  
Consignes importantes



**(D)** Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen am Produkt vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

**(GB)** Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are performed on this product, the party who modified the product shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

**(F)** Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications apportées ultérieurement au produit, la personne qui apporte ces modifications est considérée comme étant le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.



**(D)** Fugen und Bettungen sind entsprechend der Bauklasse gemäß den Anforderungen der Norm und Richtlinien nach neustem Stand der Technik zu dimensionieren und auszuführen. Staunässe im Bereich von Beton und Unterbau ist auszuschließen.

**(GB)** Joints and bedding must comply with current codes and guidelines for the specific applicable class. The work must be performed in accordance with current procedures and applicable knowledge. The dimensioning must also be consistent with common good practice. Any potential of water accumulation in the concrete and substructure must be excluded.

**(F)** Les joints et la fondation doivent être dimensionnés et réalisés conformément à la classe de construction selon les exigences de la norme et des directives des règles de l'art les plus récentes. Il faut exclure toute eau de retenue au milieu du béton et du soubassement.



**(D)** ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf das Produkt einwirken. Schrauben leicht fetten.

**(GB)** CAUTION! Damage may occur! Avoid contact between the product and corrosive chemicals, substances and materials. Apply a little grease to the screws.

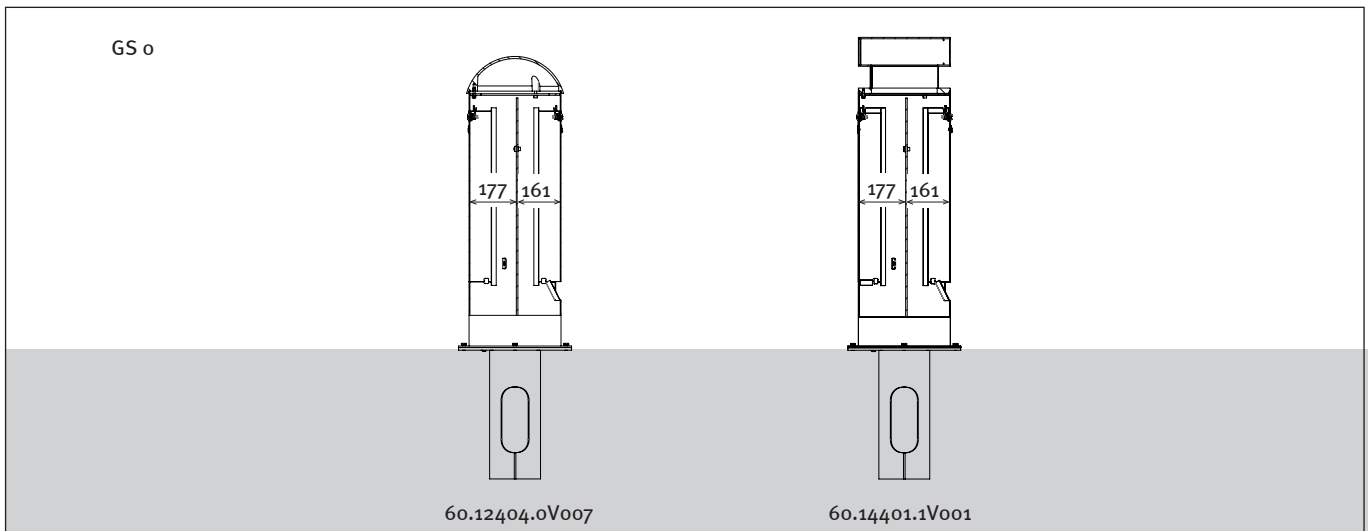
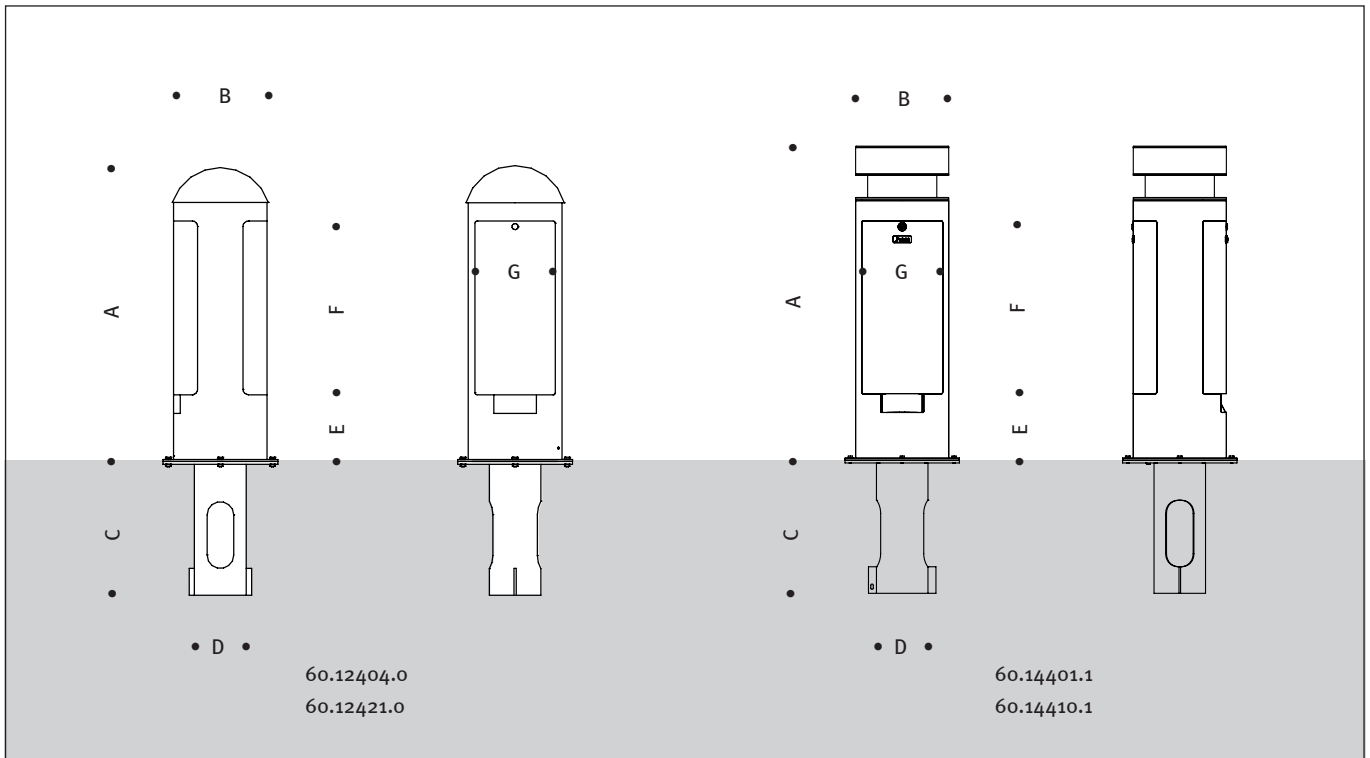
**(F)** ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières corrosives ne doivent pouvoir agir sur la produit. Graisser légèrement les vis.



Lieferumfang  
Included in Luminaire Purchase  
Matériel fourni

TOLEDO		Typ	A	B	C	D	E	F	G
			mm	mm	Ømm	Ømm	mm	mm	mm
60.12404.0		350GS	1108	350	500	193,7	250	650	300
60.12421.0		350W	1108	350	500	193,7	250	650	300

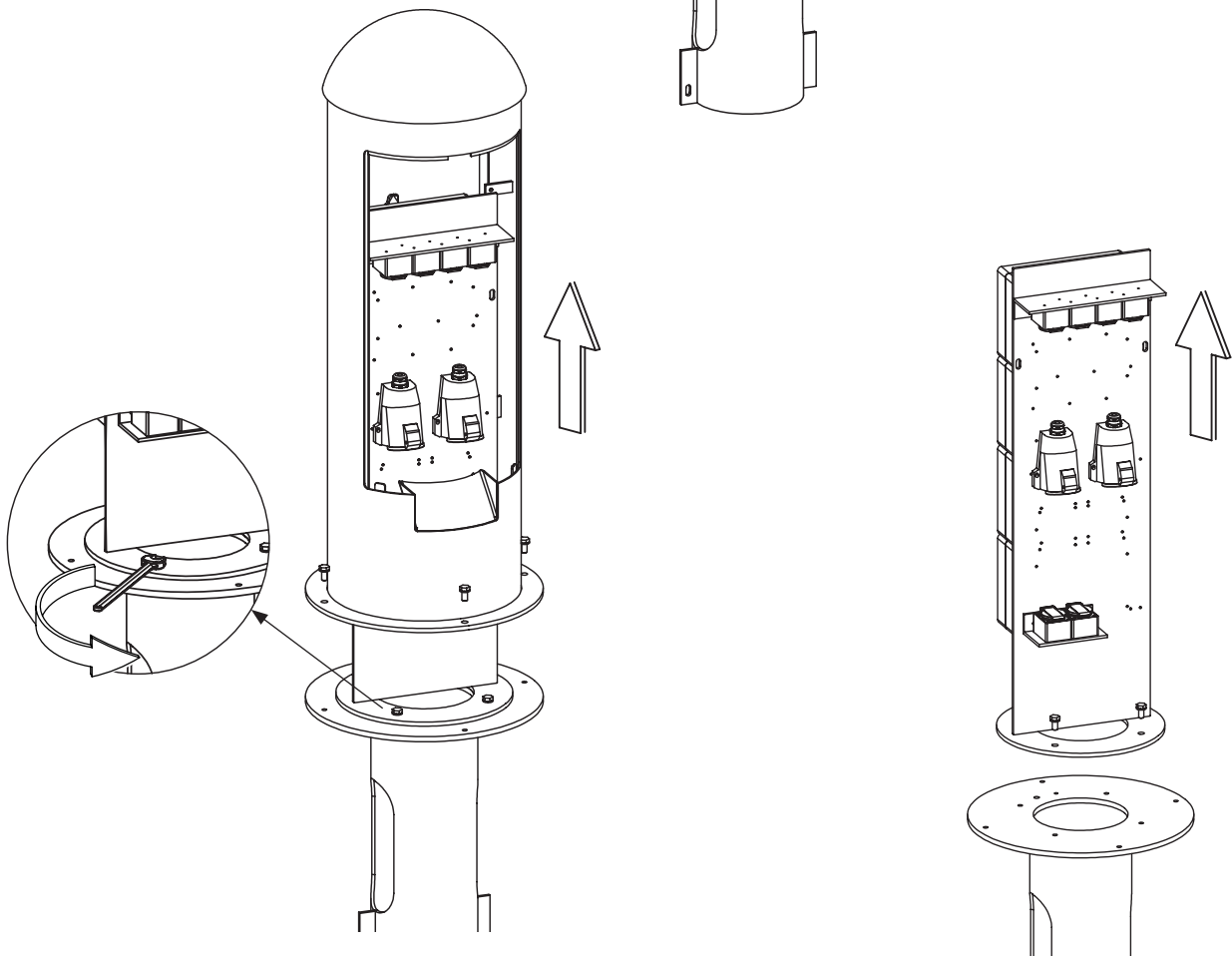
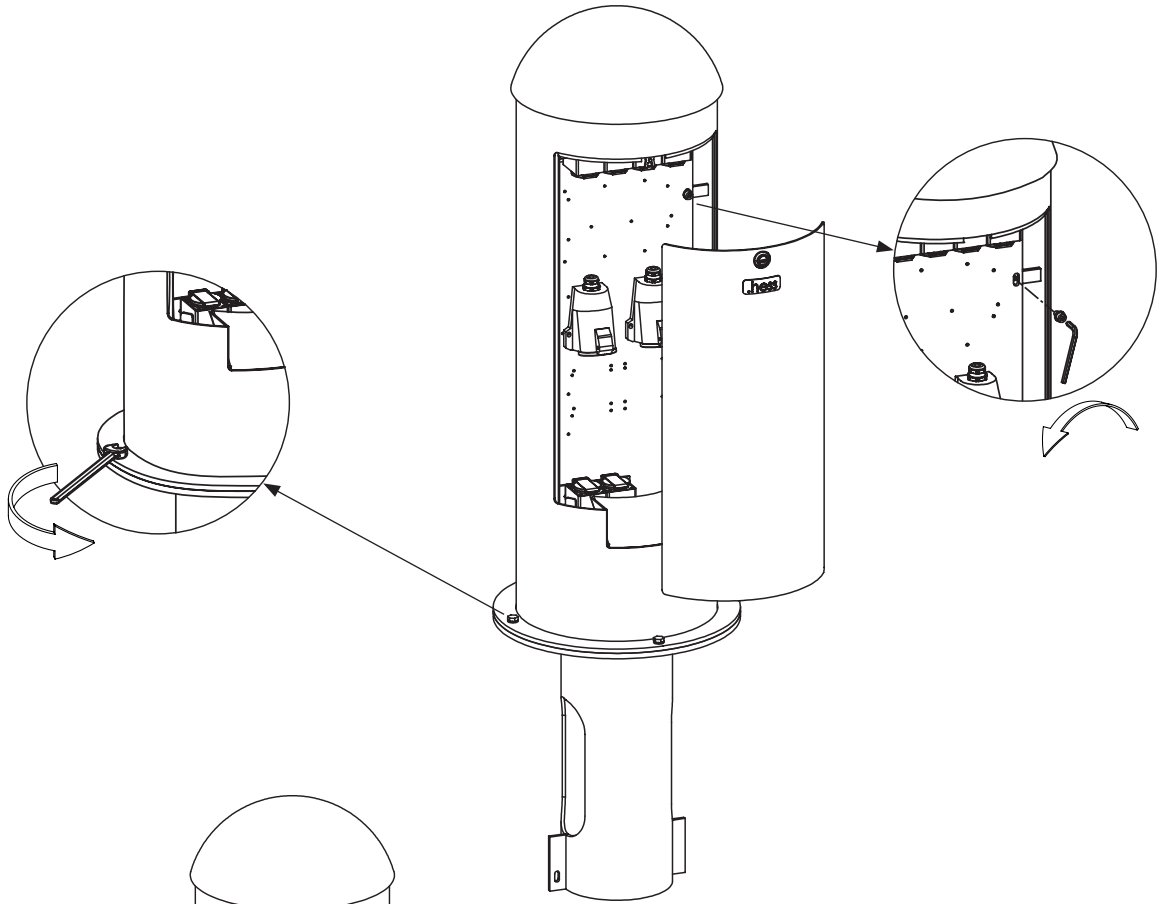
MORANO		Typ	A	B	C	D	E	F	G
			mm	mm	Ømm	Ømm	mm	mm	mm
60.14401.1		350GS	1181	350	500	193,7	250	650	300
60.14410.1		350W	1181	350	500	193,7	250	650	300



# 1.

Montage  
Mounting  
Montage

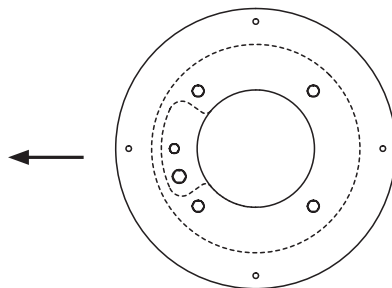
## 1.1 Toledo GS / Morano GS



## 1.2 Toledo GS / Morano GS

Ausrichtung des Pollers  
Alignment of bollard  
Orientation de la porte

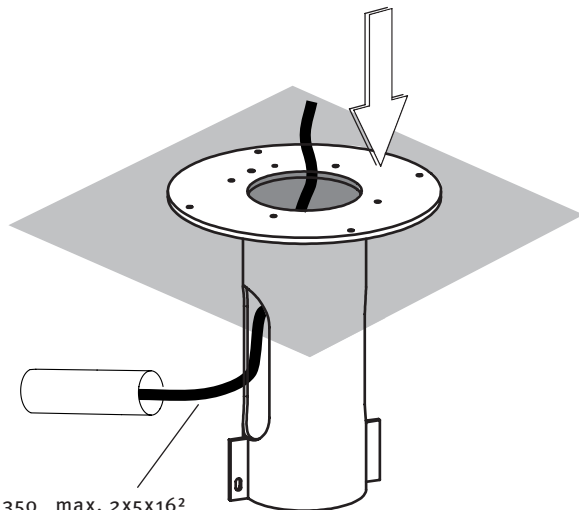
Türrichtung  
Direction of door  
Direction de la porte



**(D)** Das Anschlusskabel muss bis zur Erdmuffe in einem Verlegerohr geführt werden.

**(GB)** The power lead must be housed in conduit up to the in-ground junction box.

**(F)** Le câble de raccordement situé à l'intérieur du tube de pose doit être conduit jusqu'au manchon de mise à la terre.



Toledo / Morano 350 max. 2x5x16<sup>2</sup>  
oder max. 1x5x25<sup>2</sup>

**(D)** Achtung: Für den Betrieb der Versorgungseinheit ist zur Schutzmaßnahme gem. VDE 0100/VDE 0701 bei Anlagen im Freien die Zuleitung bauseits mit einem ausreichenden Fehlerstromschutzschalter abzusichern. Ist ein Fehlerstromschutzschalter im Versorgungspoller vorhanden, ist darauf zu achten, die Vorsicherung der Hauptzuleitung auf den Fehlerstromschutzschalter abzustimmen.

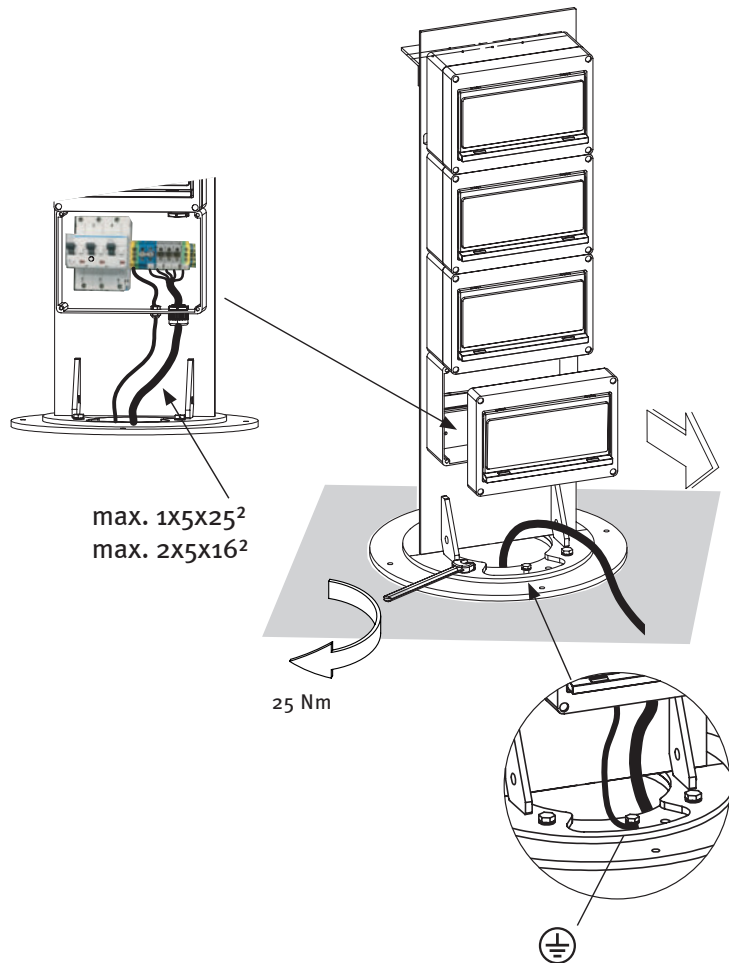
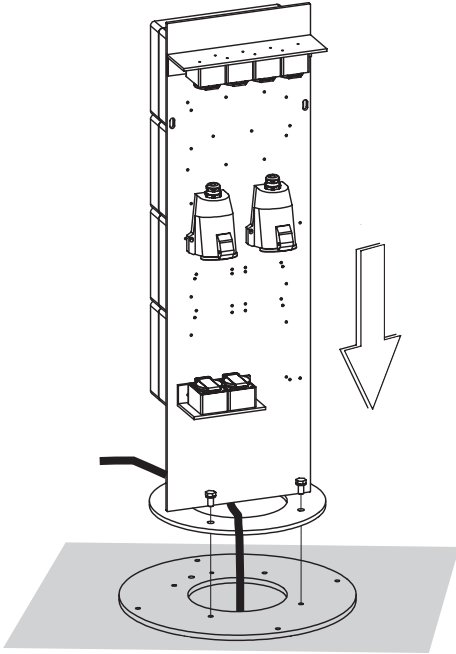
**(GB)** IMPORTANT: Operation of the power bollard shall be subject to applicable local and national codes, guidelines and laws. The electrical assembly plate is designed for configuration by others (GS o). Any other configurations shown here serve solely as examples of potential configurations.

**(F)** ATTENTION: Pour le fonctionnement de la borne d'alimentation, il faut respecter les lois locales respectives. La plaque électrique est préparée pour être équipée par des tiers (GS o). Toutes les configurations proposées ici servent uniquement d'exemples d'équipements possibles.

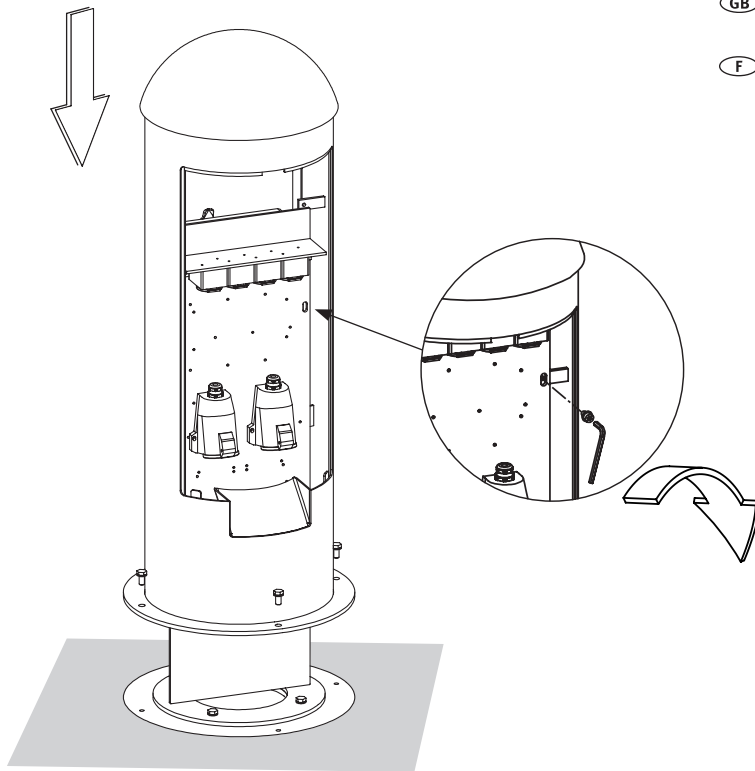
1.

Montage  
Mounting  
Montage

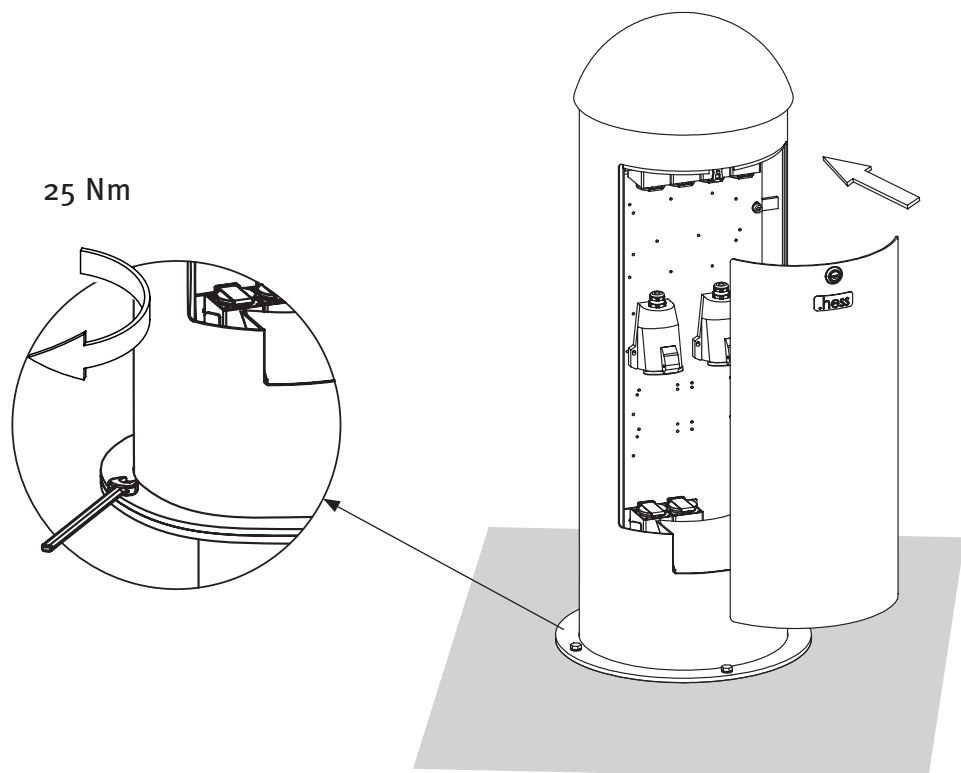
1.3 Toledo GS / Morano GS



## 1.4 Toledo GS / Morano GS



- (D) Poller kann auf dem Erdstück um  $4 \times 90^\circ$  versetzt werden
- (GB) Bollard can be shifted  $4 \times 90^\circ$  on the embedded base
- (F) Sur le pieu d'ancrage de  $4 \times 90^\circ$



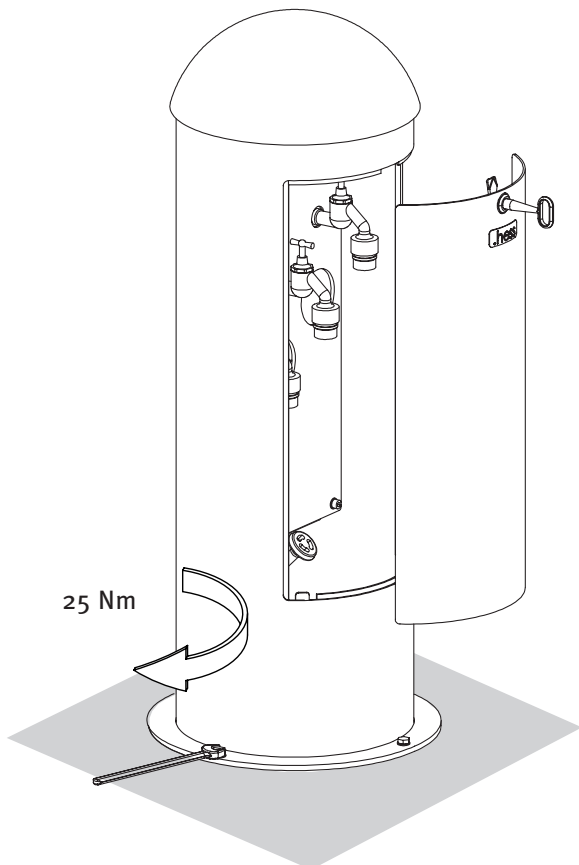
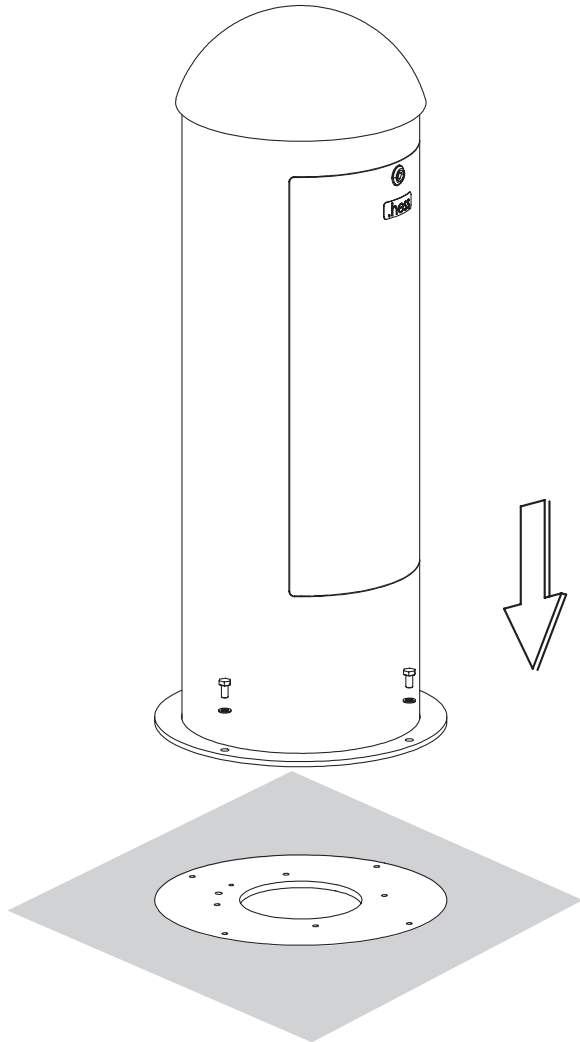
25 Nm

# 2.

Montage  
Mounting  
Montage

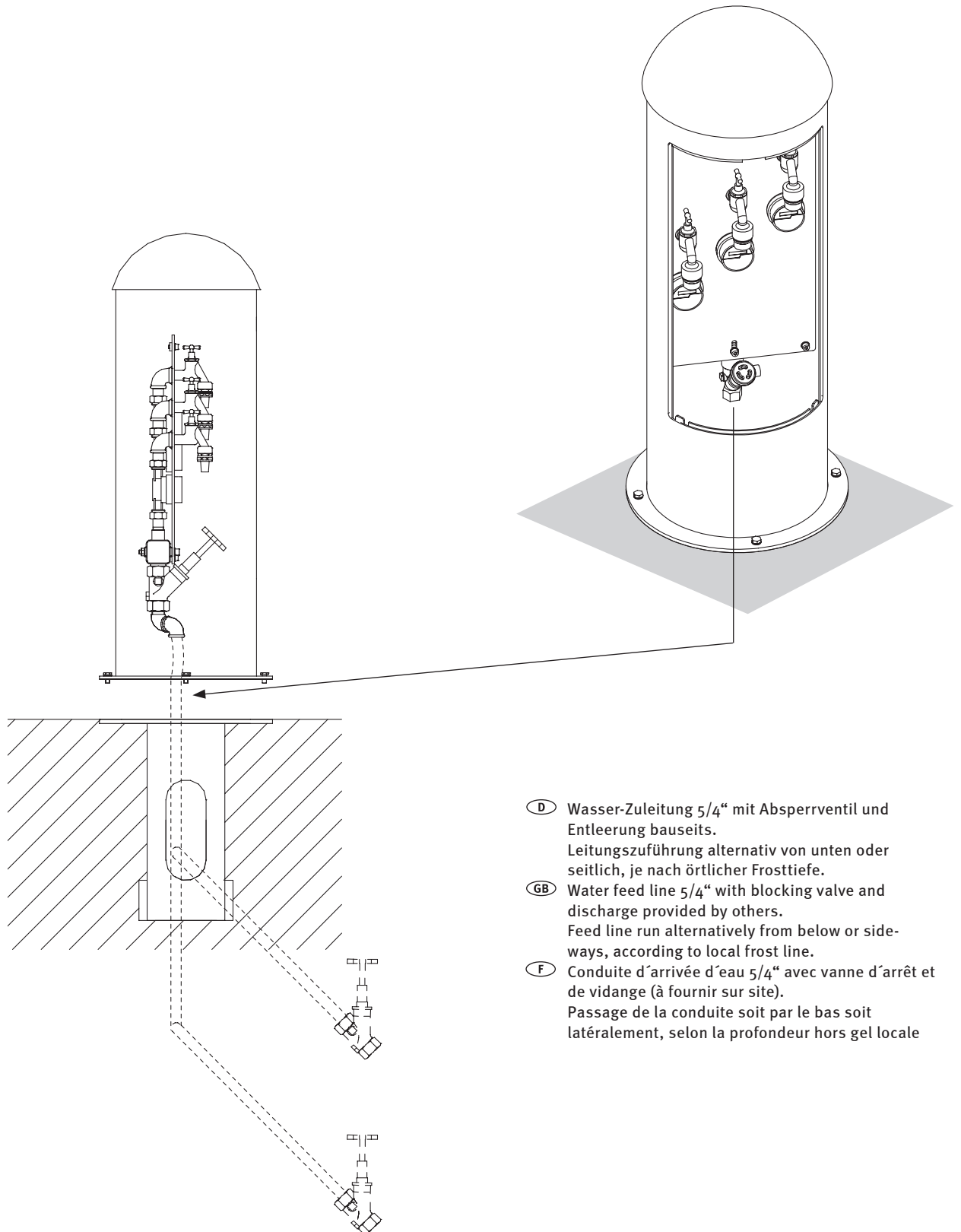
## 2.1 Toledo W / Morano W

- Ⓓ Poller kann auf dem Erdstück um  $4 \times 90^\circ$  versetzt werden
- ⒼⒷ Bollard can be shifted  $4 \times 90^\circ$  on the embedded base
- Ⓕ Sur le pieu d'ancrage de  $4 \times 90^\circ$





## 2.2 Toledo W / Morano W

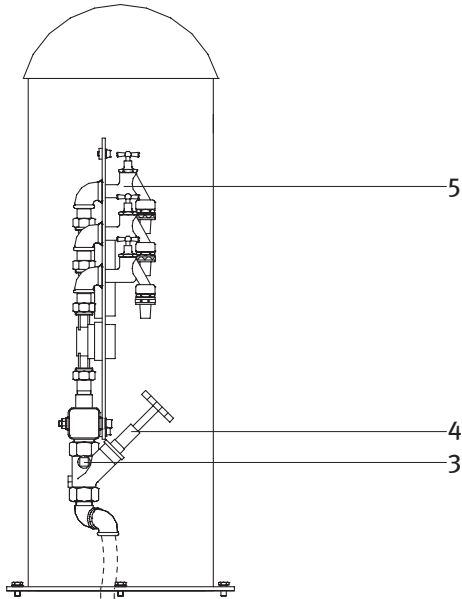


- (D)** Wasser-Zuleitung 5/4" mit Absperrventil und Entleerung bauseits.  
Leitungszuführung alternativ von unten oder seitlich, je nach örtlicher Frosttiefe.
- (GB)** Water feed line 5/4" with blocking valve and discharge provided by others.  
Feed line run alternatively from below or side-ways, according to local frost line.
- (F)** Conduite d'arrivée d'eau 5/4" avec vanne d'arrêt et de vidange (à fournir sur site).  
Passage de la conduite soit par le bas soit latéralement, selon la profondeur hors gel locale

# 2.

Inbetriebnahme  
Bringing to service Commissioning  
Mise en service Commande

## 2.3 Toledo W / Morano W



- (D)** Inbetriebnahme
- 1 Externe Entleerung schließen
  - 2 Externes Absperrventil öffnen
  - 3 Entleerung im Poller schließen
  - 4 Absperrventil im Poller öffnen
  - 5 Wasser durch die Auslaufventile entnehmen

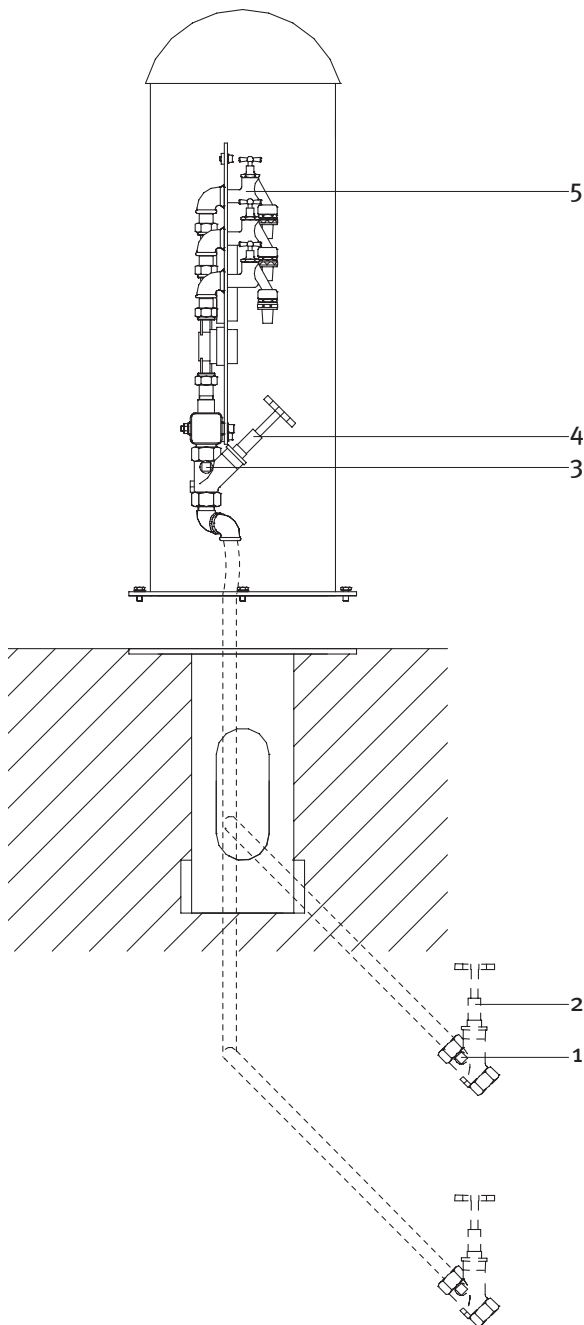
- (GB)** Bringing to service
- 1 Close external draining
  - 2 Open external cut-off valve
  - 3 Close draining in the bollard
  - 4 Open cut-off valve in the bollard
  - 5 Take out water through the top

- (F)** Mise en service
- 1 Fermer la vanne de vidange externe
  - 2 Ouvrir la vanne d'arrêt
  - 3 Fermer la vanne de vidange à l'intérieur de la borne
  - 4 Ouvrir la vanne d'arrêt à l'intérieur de la borne
  - 5 Prélever de l'eau au moyen des robinets d'écoulement.

# 2.

Winterbetrieb  
 Winter operation  
 Fonctionnement en hiver

## 2.4 Toledo W / Morano W



- (D)** Winterbetrieb
- 2 Externes Absperrventil schließen
  - 1 Externe Entleerung öffnen
  - 5 Auslaufventil öffnen
  - 4 Absperrventil im Poller öffnen
  - 3 Entleerung im Poller öffnen

Die Wasserleitung entleert sich vollständig bis zur externen Entleerung

- (GB)** Winter operation
- 2 Close external cut-off valve
  - 1 Open external drainage
  - 5 Open tap
  - 4 Open cut-off valve in bollard
  - 3 Open drainage in bollard

Water supply drains entirely up to the external drainage

- (F)** Fonctionnement hiver
- 2 Fermer la vanne d'arrêt externe
  - 1 Ouvrir la vanne de vidange externe
  - 5 Ouvrir les robinets d'écoulement
  - 4 Ouvrir la vanne d'arrêt à l'intérieur de la borne
  - 3 Ouvrir la vanne de vidange à l'intérieur de la borne

La conduite d'eau se vidange complètement jusq à la vidange externe.

Hess GmbH  
Licht + Form  
Lantwattenstraße 22  
D-78050 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 7721 / 920-0  
Fax +49 7721 / 920-250  
info@hess.eu  
www.hess.eu